

قرآن و زنان

مبحث آزادی

— (بر اساس منابع اهل سنت)

نوشته:

اسماء لمرابط^۱

مترجمان:

مریم ناصر نوه روه

کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه آزاد اسلامی

مرتضی بخته ارونا

دانشجوی دکتری تکنولوژی آموزشی، استاد علامه طباطبائی

وحید رامیار

کارشناسی ارشد تکنولوژی آموزشی، دانشگاه علامه طباطبائی

سمیرا بشیری

کارشناسی ارشد تاریخ، دانشگاه آزاد اسلامی



انتشارات باران بهار

تهران-۱۳۹۹

¹ Asma Lamrabet

سرشناسه :	لمرابط، اسماء
عنوان و نام پدیدآور :	Lamrabet, Asma
مشخصات نشر :	قرآن و زنان میحت آزادی/ نوشته اسماء لمرباط، مترجمان حضرت مریم(س) ناصر کوه پاره ... [و دیگران]. تهران: باران بهار، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری :	۱۶۸ ص.
شابک :	978-622-96895-4-7
وضعیت فهرست نویسی :	فیا
یادداشت :	عنوان اصلی: The Qur'an and Women A Reading of Liberation.
یادداشت :	مترجمان حضرت مریم(س) ناصر کوه پاره، مرتضی بختیاروند، وحید رامیار، سمیرا بشیری.
یادداشت :	واژه نامه.
یادداشت :	کتابنامه: ص. [۱۶۵] - ۱۶۸.
موضوع :	زنان در قرآن Women in the Qur'an
موضوع :	زنان -- جنبه های قرآنی Women -- *Qur'anic teaching
موضوع :	زنان در اسلام Women in Islam
شناسه افروده :	ناصر کوه پاره، حضرت مریم(س)، ۱۳۶۷ -، مترجم
رده بندی کنگره :	BP۱۰۴
رده بندی دیویی :	۳۹۷/۱۵۹
شماره :	۶۲۱۱۲۶۵
کتابشناسی ملی :	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



نشانی: تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۱ فروردین، خیابان شهید وحید نظری،
پلاک ۹۹، طبقه دوم تلفن: ۶ و ۶۸۶۷۳۵۵، پستی: ۶۶۴۸۰۸۸

قرآن و زنان

مبحث آزادی (بر اساس منابع اهل سنت)

نوشته: اسماء لمرابط

مترجمان: مریم ناصر کوه پاره - مرتضی بختیاروند - وحید رامیار - سمیرا بشیری

ناشر: انتشارات باران بهار

صفحه آرا: فاطمه حامدی

چاپ: اول ۱۳۹۹

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۶۸۹۵-۴-۷

کلیه حقوق مادی و معنوی برای ناشر محفوظ است. قیمت ۳۷۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۷	پیش گفتار مترجمان.....
۹	مقدمه.....
۹	در مورد چه نوع آزادی می خواهیم صحبت کنیم؟.....
۱۵	در ابتدا.....
۲۷	بخش اول: چه موقع قرآن در مورد زنان صحبت می کند؟.....
۲۷	داستان تمام زنان.....
۳۰	بلقیس، ملکه سبا، یک ملد و وکراتیک.....
۴۱	ساره و هاجر، نمادهای تناسل.....
۴۷	زلیخا یا عشق ممنوعه.....
۶۱	مادر حضرت موسی (ع) و آسیه، زنان راکد.....
۶۸	دختر شعیب و مواجهه با حضرت موسی (ع).....
۷۳	حضرت مریم (س)، برگزیده.....
۷۴	حضرت مریم (س): ارتباط بین مسیحیان و مسلمانان.....
۷۵	تولد حضرت مریم (س).....
۸۰	انزوای معنوی حضرت مریم (س).....
۸۳	وحی و بشارت.....
۸۸	تولد حضرت عیسی (ع) مسیح و تمام سختی ها.....
۹۰	حضرت مریم (س) و پسرش، "نشانه ای" برای جهانیان.....
۹۳	بخش دوم: چه زمانی قرآن با زنان صحبت می کند؟.....
۹۵	زبان قرآن: یک زبان مردانه؟.....
۹۶	وقتی قرآن به ادعاهای زنان پاسخ می دهد.....
۱۰۴	"مباهله" یا زمانی که قرآن، زنان را به مشارکت اجتماعی وحی می کند.....
۱۰۹	"مهاجرت" یا پناهندگان سیاسی زنان.....
۱۱۲	سمیه.....
۱۱۳	زینب.....
۱۱۳	ام شریک.....

۱۱۵	اسما بنت ابی بکر.....
۱۱۵	و دیگران
۱۱۹	"مبايعت" يا مشاركت سياسی زنان.....
۱۳۴	المجادله، چه موقع خداوند به اعتماد یک زن گوش می دهد.....
۱۴۲	و آیات دیگر؟.....
۱۴۵	تعدد زوجیت.....
۱۴۸	شهادت.....
۱۵۰	وراثت.....
۱۵۶	زدن آن؟.....
۱۶۳	منابع.....

پیش گفتار مترجمان

همه ثنا و ستایش ویژه پروردگار است؛ پرودگاری که او را می ستاییم و عبادت می کنیم و از او استعانت می جوئیم و آموزش می طلبیم، و به او ایمان آورده ایم، از شر شیاطین، از شر کبر، غرور، خود بینی، و از شر آنان که خود را به مستضعفان تحمیل می نمایند به او پناه می بریم، عزت و شکوه خود را تنها در سایه دین او جستجو می نماییم و سر تعظیم تنها به بار گاه او فرود می آوریم و اعتراف می کنیم که تنها سزاوار پرستش و لایق عبادت او است.

زمانی که برای اولین بار کتاب زنان و قرآن را که به زبان انگلیسی نوشته شده بود مطالعه کردیم به این نکته پی بردیم که ترجمه چنین کتابی که دربردارنده آیات قرآنی و تفسیر آیات و هدایت دیدگاه ها و نظرات متخصصین و دانشمندان اسلامی می باشد کاری بس دشوار و حتمی است. اگرچه مترجمان کتاب پیش رو تمام تلاش خود را در ترجمه صحیح و دقیق متن کتاب به صورت روان و همنسجم صرف کرده اند و با تمام توان و دانش خود ترجمه ای قابل فهم، درخشان کتاب حاضر ارائه داده اند اما شاید بتوان گفت که هیچ ترجمه ای به خصوص ترجمه متون مذهبی عاری از نقص و ایراد نیست. لذا مترجمان کتاب حاضر هرگونه پیشنهاد و نظر را در جهت بهبود هرچه بیشتر متن کتاب ترجمه شده می پذیرند و منتظر نظرات و پیشنهادات ارزشمند و محبت آمیز شما هستند.

m_bakhtiarvan@yahoo.com
bakhtiarvan1@gmail.com

مترجمان

بهار ۱۳۹۹